



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

29. jaanuar 2013

<u>Teatis nr</u>	<u>Sisukord</u>	<u>Lehekül</u>
	IV <i>Teave</i>	
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
Euroopa Komisjon		
2013/C 27/01	Euro vahetuskurss	1
Euroopa Andmekaitseinspektor		
2013/C 27/02	Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega lihtsustatakse ühes liikmesriigis registreeritud mootorsõidukite teise liikmesriiki viimist ühtsel turul	2
2013/C 27/03	Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse komisjoni ettepanekut võtta vastu direktiivi 96/71/EÜ (töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega) jõustamise kohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ning komisjoni ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus kollektiivse tegutsemise õiguse kasutamise kohta asutamisevabaduse ja teenuste osutamise vabaduse kontekstis	4

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Parlament

2013/C 27/04 Töölevõtmise teadaanne PE/162/S 7

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2013/C 27/05 Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta 8

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2013/C 27/06 Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6847 – Triton/Suomen Lähikauppa) ⁽¹⁾ 9



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskursid⁽¹⁾

28. jaanuar 2013

(2013/C 27/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3444	AUD	Austraalia dollar	1,2930
JPY	Jaapani jeen	122,21	CAD	Kanada dollar	1,3562
DKK	Taani kroon	7,4605	HKD	Hongkongi dollar	10,4295
GBP	Inglise nael	0,85450	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6210
SEK	Rootsi kroon	8,6583	SGD	Singapuri dollar	1,6646
CHF	Šveitsi frank	1,2472	KRW	Korea vonn	1 466,53
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	12,0906
NOK	Norra kroon	7,4420	CNY	Hiina jüaan	8,3717
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5878
CZK	Tšehhi kroon	25,690	IDR	Indoneesia ruupia	13 011,59
HUF	Ungari forint	298,40	MYR	Malaisia ringit	4,0950
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	55,091
LVL	Läti latt	0,6987	RUB	Vene rubla	40,5020
PLN	Poola zlott	4,1989	THB	Tai baat	40,278
RON	Rumeenia leu	4,3963	BRL	Brasiilia reaal	2,7361
TRY	Türgi liir	2,3734	MXN	Mehhiko peeso	17,1653
			INR	India ruupia	72,4830

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR

Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega lihtsustatakse ühes liikmesriigis registreeritud mootorsõidukite teise liikmesriiki viimist ühtsel turul

(Arvamuse täistekst on inglise, prantsuse ja saksa keeles kättesaadav Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 27/02)

I. Sissejuhatus

I.1. Euroopa Andmekaitseinspektoriga konsulteerimine

1. 4. aprillil 2012 võttis komisjon vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepaneku, millega lihtsustatakse ühes liikmesriigis registreeritud mootorsõidukite teise liikmesriiki viimist ühtsel turul (edaspidi „ettepanek“) (1). Samal kuupäeval saatis komisjon ettepaneku Euroopa Andmekaitseinspektorile konsulteerimiseks.

2. Enne ettepaneku vastuvõtmist anti Euroopa Andmekaitseinspektorile võimalus esitada mitteametlikke märkusi. Enamikku märkustest on ettepanekus arvesse võetud. Selle tulemusena on ettepanekus tugevdatud andmekaitsemeetmeid.

3. Euroopa Andmekaitseinspektoril on hea meel, et komisjon temaga ametlikult konsulteerib ning et ettepaneku preambulais on osutatud praegusele konsulteerimisele.

I.2. Ettepaneku eesmärk ning reguleerimisala

4. Ettepaneku eesmärk on lihtsustada teises liikmesriigis registreeritud sõidukite registreerimisega seotud formaalsusi ja tingimusi. See on suunatud kaupade vaba liikumist takistavate tegurite kõrvaldamisele ning kodanike ELi õigusaktidest tulenevate õiguste rakendamise lihtsustamisele. Ettepanekus keskendutakse sõidukite uuesti registreerimise tingimustele ning mitte sõiduki esmasele registreerimismenetlusele.

5. Mootorsõidukite registreerimine tähendab sõidukile riikliku maanteeliikluse loa andmist, millega kaasneb sõiduki identifitseerimine ja sellele registreerimisnumbri omistamine. Registreerimismenetluse lõpuks annavad liikmesriigid välja registreerimistunnistuse, mis tõendab, et asjaomane sõiduk on selles liikmesriigis registreeritud. On mitmeid olukordi, kus registreerimistunnistuse omanik peab sõiduki teise liikmesriigi registreerimisasutuses uuesti registreerima. Selleks sisaldab ettepanek järgmist:

— selgitust, millises liikmesriigis tuleks teise liikmesriiki viidav mootorsõiduk registreerida;

— uuesti registreerimise menetluseks kuluva aja lühendamist ning

— lihtsustatud registreerimismenetlust, mis hõlmab teises liikmesriigis väljastatud dokumentide ja seal toimunud tehnöülevaatuste tunnustamist ning lihtsustatud teabevahetust riiklike registreerimisasutuste vahel.

I.3. Euroopa Andmekaitseinspektori märkuste ulatus

6. Euroopa Andmekaitseinspektoril on hea meel, et enamikku tema varasematest mitteametlikest märkustest on ettepanekus arvesse võetud. Käesolevas arvamuses kirjeldab Euroopa Andmekaitseinspektor seepärast üksnes lühidalt andmekaitse tähtsust sõidukite uuesti registreerimise kontekstis. Seejärel esitab ta paar täiendavat soovitus konkreetsete andmekaitseküsimuste kohta, millega reguleeritakse andmete vahetamist riiklike mootorsõidukiregistrite vahel.

(1) COM(2012) 164 final.

III. Järeldused

30. Euroopa Andmekaitseinspektoril on hea meel, et ettepanekus on asjakohaselt arvesse võetud andmekaitsemeetmeid ning et ettepanekusse, eelkõige artiklisse 7, on lisatud mitu konkreetset andmekaitsemeetmeid. Euroopa Andmekaitseinspektor on rahul ka sellega, et ettepaneku I lisas on selgelt kindlaks määratud nende andmete loetelu, mida riiklikud registreerimisasutused võivad omavahel vahetada.

31. Lisaks soovib Euroopa Andmekaitseinspektor järgmist:

- täpsustada I lisas valitavates eelmääratletud väljades lammutamise põhjused;
- täpsustada artikli 4 lõikes 3, et mootorsõidukite registreerimisasutuste kohustus koguda teiselt pädevalt asutuselt teavet I lisas esitatud andmestiku alusel ning kanda andmed üle oma registrisse kehtib üksnes andmete suhtes, mida andmeid saaval asutusel on vastavalt ELi ja/või siseriiklikule õigusele lubatud töödelda;
- lisada artiklisse 9, et registreerimisasutused peaksid tegema avalikkusele hõlpsasti kättesaadavaks sõidukite uuesti registreerimise kontekstis andmete töötlemist reguleerivad eeskirjad, mis peaksid sisaldama teavet andmete säilitamise ajapiirangute kohta ning direktiivi 95/46/EÜ artiklites 10 ja 11 sätestatud vajalikku teavet;
- selgitada ettepanekus, mis on II lisas osutatud tarkvararakendused, mida kasutatakse andmete elektrooniliseks vahetamiseks, ning milline on komisjoni roll, kui tal seda üldse on, riiklike registreerimisasutuste koostalitlusvõime hõlbustamises;
- tagada, et kui olemasoleva üleeuroopalise taristu kaudu vahetatakse riiklike registreerimisasutuste vahel andmeid, on need asjakohaselt eraldatud teistest andmetest, mida võidakse selle taristu kaudu vahetada;
- lisada artikli 7 lõikesse 4, et komisjon peaks korrapäraselt hindama turvameetmete piisavust, võttes arvesse tehnoloogilist arengut ning riskide kujunemist, ning et vajaduse korral peaks ta turvameetmeid ajakohastama.

Brüssel, 9. juuli 2012

Euroopa andmekaitseinspektori asetäitja
Giovanni BUTTARELLI

Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse komisjoni ettepanekut võtta vastu direktiivi 96/71/EÜ (töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamise) jõustamise kohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ning komisjoni ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus kollektiivse tegutsemise õiguse kasutamise kohta asumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse kontekstis

(Arvamuse täistekst inglise, prantsuse ja saksa keeles on Euroopa andmekaitseinspektori veebilehel <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 27/03)

1. Sissejuhatus

1.1. Euroopa andmekaitseinspektoriga konsulteerimine

1. 21. märtsil 2012 võttis komisjon vastu

— direktiivi 96/71/EÜ (töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamise) jõustamise kohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepaneku (edaspidi „töötajate lähetamise ettepanek“) ⁽¹⁾ ning

— nõukogu määruse (kollektiivse tegutsemise õiguse kasutamine asumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse kontekstis) ettepaneku (edaspidi „kollektiivse tegutsemise ettepanek“) ⁽²⁾.

2. Kaks omavahel seotud ettepanekut saadeti Euroopa andmekaitseinspektorile konsulteerimiseks 26. märtsil 2012.

3. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel, et komisjon konsulteeris temaga ametlikult pärast ettepanekute vastuvõtmist ning et tema arvamusel on viidatud töötajate lähetamise ettepaneku preambulis. Samas ta kahetseb, et talle ei antud võimalust esitada enne ettepanekute eelnõude vastuvõtmist mitteametlikke märkusi.

1.2. Ettepanekute eesmärgid ning taust

4. Töötajate lähetamise ettepaneku eesmärk on parandada ja tõhustada viisi, kuidas direktiivi 96/71/EÜ (töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamise) (edaspidi „töötajate lähetamise direktiiv“ ⁽³⁾) tegelikult Euroopa Liidus rakendatakse, kohaldatakse ja jõustatakse. Selleks kehtestatakse ettepanekus ühtne üldraamistik direktiivi paremaks ja ühtlasemaks rakendamiseks, kohaldamiseks ja jõustamiseks, sealhulgas meetmed, et vältida eeskirjadest kõrvalehoidmist või nende kuritarvitamist ⁽⁴⁾.

5. Kollektiivse tegutsemise ettepaneku eesmärk on selgitada ELi tasandil kohaldatavaid üldpõhimõtteid ja eeskirju seoses kollektiivse tegutsemise põhiõiguse kasutamise ja asumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse kontekstis ⁽⁵⁾.

1.3. Asjakohased sätted; Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse eesmärgid

6. Kuigi kummagi ettepaneku põhieesmärk ei ole isikuandmete töötlemine, on vähemalt ühe ettepaneku – töötajate lähetamise ettepaneku – alusel vaja töödelda olulisel hulgal isikuandmeid. Nagu näidatakse allpool, võivad need isikuandmed olla seotud lähetatud töötajatega või lähetavate ettevõtjate nimel tegutsevate isikutega, nagu ettevõtte ametnikud, juhatajad, ettevõtte esindajad või töötajad. Peale selle võivad lähetavad ettevõtjad olla ka ise füüsilised isikud. Sellisel juhul võidakse töödelda ka nende isikuandmeid. Osa töödeldavatest andmetest võivad olla tundlikud; ⁽⁶⁾ eelkõige võivad pädevad asutused vahetada andmeid võimaliku eeskirjadest kõrvalehoidmise või nende kuritarvitamise kohta.

⁽¹⁾ COM(2012) 131 final.

⁽²⁾ COM(2012) 130 final.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ, 16. detsember 1996, töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamise (EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1).

⁽⁴⁾ Vt seletuskiri, lk 11, punkt 3.1, esimene lõik.

⁽⁵⁾ Vt seletuskiri, lk 10, punkt 3.1, neljas lõik.

⁽⁶⁾ Kuuluvad andmete eriliigi määratluse alla direktiivi 95/46/EÜ artikli 8 lõike 5 tähenduses.

7. Andmekaitse seisukohast on töötajate lähetamise ettepaneku kolm kõige olulisemat sätet järgmised:
- artikli 6 lõige 2, millega lubatakse kahepoolset teabevahetust (koosneb „(vastamisest) põhjendatud teabenõuetele”);
 - artikli 6 lõige 6, milles nõutakse liikmesriikidelt selle tagamist, et teiste liikmesriikide pädevad asutused saaksid teha päringuid teenuseosutajate registritest „samadel tingimustel” ning
 - artikli 7 lõige 2, milles nõutakse, et asutamiskoha liikmesriik edastaks omal algatusel liikmesriigile, kuhu töötaja on lähetatud, asjakohase teabe seoses võimaliku eeskirjade eiramisega.
8. Isikuandmete töötlemine peaks kõigil kolmel juhul toimuma siseturu infosüsteemi (IMI) kaudu ⁽¹⁾.
9. Kollektiivse tegutsemise ettepanekus tundub artikliga 4 ette nähtud hoiatusmehhanism lubavat vahetada isikuandmeid ja on võimalik, et nende hulgas ka tundlikke andmeid (teave streikides või sarnases kollektiivses tegevuses osalemise kohta ⁽²⁾). Nagu on märgitud 4. jaotises allpool, ei tundu isikuandmete vahetamine olevat siiski seadusekohane eesmärk ning seetõttu saab võimalikke probleeme eeldatavasti käsitleda lihtsa selgitusega, et need hoiatused ei sisalda tundlikke isikuandmeid.

5. Järeldused

32. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel, et lähetatud töötajate ettepanekus käsitletakse andmekaitseküsimusi. Lisaks on Euroopa andmekaitseinspektoril hea meel selle üle, et halduskoostööks soovitatakse kasutada olemasolevat infosüsteemi IMI, mis juba pakub praktilisel tasandil mitmesuguseid kaitsemeetmeid ning mille täpsed kaitsemeetmed on kavas peatselt vastu võtta IMI määrusega.
33. Võimalike muude andmekaitseprobleemide käsitlemiseks esitab Euroopa andmekaitseinspektor järgmised soovitusel.
34. Üldise märkusena soovib Euroopa andmekaitseinspektor viidata kohaldatavale andmekaitseraamistikule pigem sisulises sättes kui põhjenduses ning seda tuleks täpsemalt selgitada, viidates direktiivi 95/46/EÜ riiklikele rakenduseeskirjadele.
35. Lähetatud töötajate ettepaneku alusel (artikli 6 lõige 2) toimuva kahepoolse teabevahetuse osas soovib Euroopa andmekaitseinspektor esitada ettepanekus selgemalt teabevahetuse lubatud eesmärgid. Eelkõige tuleks välja jätta fraas „võimaliku piiriülese ebaseadusliku tegevuse juhtude kohta” ning säte tuleks uuesti sõnastada selle tagamiseks, et mis tahes isikuandmete vahetamine oleks võimalik üksnes töötajate lähetamise suhtes kohaldatavate eeskirjade võimalike rikkumiste uurimise eesmärgil (või muudel ettepanekus selgelt määratletud vajalikel eesmärkidel).
36. Seoses teiste liikmesriikide pädevate asutuste juurdepääsuga teenuseosutajate registritele (artikli 6 lõige 6) soovib Euroopa andmekaitseinspektor määrata ettepanekus täpsemalt kindlaks, milliseid registreid see tegelikult hõlmab. Eelkõige ei tohiks seda artiklit kasutada õigusliku alusena võimaldamaks juurdepääsu mõnes liikmesriigis kehtestatud registritele, kus lähetavad ettevõtjad peavad muu hulgas deklareerima teatud isikuandmed nende lähetatud töötajate kohta.

⁽¹⁾ Vt lähetatud töötajate ettepaneku artikkel 19, millega muudetakse IMI määruse I lisa. Vt ka komisjoni ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus siseturu infosüsteemi kaudu tehtava halduskoostöö kohta (IMI määrus), kättesaadav aadressil <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2011:0522:FIN:ET:PDF> IMI määrus peaks vastu võetama käesoleva aasta lõpu poole. 2011. aasta novembris andis Euroopa andmekaitseinspektor välja arvamuse komisjoni ettepaneku kohta (ELT C 48, 18.2.2012, lk 2).

⁽²⁾ Need on andmete eriliigid direktiivi 95/46/EÜ artikli 8 lõike 1 tähenduses.

37. Lisaks tuleks juhul ja siis, kui ühise Euroopa projektina kavandatakse registrite omavahelist sidumist, hoolikalt kaaluda Euroopa tasandi andmekaitsemeetmeid.

38. Seoses võimalikest eeskirjade rikkumistest teatamise süsteemiga (artikli 7 lõige 2) soovib Euroopa andmekaitseinspektor, et ettepanekus tehtaks järgmist:

- täpsustataks ühemõtteliselt, et teateid tohib saata üksnes võimaliku eeskirjade rikkumise põhjendatud kahtluse korral;
- nõutaks juhtumite automaatset sulgemist hoiatuse saamisel, et aidata tagada, et teatamissüsteem toimiks pigem hoiatusmehhanismina kui pikaajalise musta nimekirjana, ning
- tagataks, et teateid saadetakse üksnes liikmesriikide pädevatele asutustele ning et need asutused hoiaksid saadud teabe konfidentsiaalsena, ei levitaks ega avaldaks seda.

39. Kollektiivse tegutsemise ettepaneku artiklis 4 tuleks täpsustada, et hoiatused ei tohi sisaldada tundlike isikuandmeid.

Brüssel, 19. juuli 2012

Euroopa andmekaitseinspektori asetäitja
Giovanni BUTTARELLI

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA PARLAMENT

Töölevõtmise teadaanne PE/162/S*(2013/C 27/04)*

Euroopa Parlament korraldab järgmise valikumenetluse:

PE/162/S – Üksuse juhataja (AD 9) – Euroopa Parlamendi infobüroo Rumeenias

Osalemise tingimuseks on Euroopa Liidu liikmesriigis ametlikult tunnustatud diplomiga kinnitatud ja täismahus õppekavale vastav kõrgharidus.

Kandidaadil peab kandideerimise tähtajaks ja pärast nimetatud diplomi omandamist olema vähemalt kümne aasta pikkune töökogemus, mis vastab ametiülesannete sisule ja millest kolm aastat on juhtimisalane kogemus.

Käesolev töölevõtmise teadaanne avaldatakse ainult rumeenia keeles. Terviktekst on nimetatud keeles kättesaadav *Euroopa Liidu Teatajas C 27 A*.

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta

(2013/C 27/05)

1. Nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009⁽¹⁾ (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) artikli 11 lõike 2 kohaselt teatab komisjon, et allpool nimetatud dumpinguvastased meetmed aeguvad alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeval, juhul kui ei algatata nende läbivaatamist järgmise menetluse kohaselt.

2. Menetlus

ELi tootjad võivad esitada läbivaatamise algatamiseks kirjaliku taotluse. Taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumine tooks tõenäoliselt kaasa dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise.

Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportiva riigi esindajatele ja liidu tootjatele võimalus läbivaatamistaotluses esitatud väiteid täiendada, ümber lükata või kommenteerida.

3. Tähtaeg

Eelnevast lähtuvalt võivad liidu tootjad esitada alates käesoleva teate avaldamise kuupäevast, kuid mitte hiljem kui kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva, kirjaliku läbivaatamistaotluse aadressil: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 8/20, 1049 Brussels, Belgium⁽²⁾.

4. Käesolev teade on avaldatud määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 2 kohaselt.

Toode	Päritolu- või ekspordiriik/-riigid	Meetmed	Viide	Kehtivusaja lõpp ⁽¹⁾
Sulfaniilhape	Hiina Rahvavabariik, India	Dumpinguvastane tollimaks Ettevõtja	Nõukogu määrus (EÜ) nr 1000/2008 (ELT L 275, 16.10.2008, lk 1), viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1010/2008 (ELT L 276, 17.10.2008, lk 3) Komisjoni otsus 2006/37/EÜ (ELT L 22, 26.1.2006, lk 52)	17.10.2013

(1) Meede aegub veerus nimetatud kuupäeval keskööl.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6847 – Triton/Suomen Lähikauppa)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 27/06)

1. 21. jaanuaril 2013 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Triton Managers III Limited ja TFF III Limited („Triton”, Jersey) omandavad selleks otstarbeks loodud ettevõtja Bodem Holding Finland Oy vahendusel täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Suomen Lähikauppa Oy („Suomen Lähikauppa”, Soome) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Triton: investeerimine börsivälisesse ettevõttesse Euroopas;
 - Suomen Lähikauppa: tarbekaupade jaemüük Soomes.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6847 – Triton/Suomen Lähikauppa):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

